

# **Digitales Brandenburg**

**hosted by Universitätsbibliothek Potsdam**

**Kriegs bilder**

**Berlin, 1916**

16 רעמונ

**urn:nbn:de:kobv:517-vlib-8140**

PREIS 10PF.

פרייז 10 פעניג

נומער 16

# האריג'ס בילדער

## Illustrierter Kriegs-Kurier

Jiddische  
Ausgabe



ערשיינט  
וואכענמליך



א לויז אין ליטא.

Ein Begräbnis in Litauen.

ווארשע אַ יאָהר אין דײַטשער האַנד. 5טען אוגוסט 1915 — 5טען אוגוסט 1916.  
 Warschau ein Jahr in deutschem Besitz. 5. August 1915 — 5. August 1916.



דאָס אויסזעהען פֿון וואַרשאַ. (1) דאָס נאַנצע אויסזעהען פֿון וואַרשאַ. (2) דאָס רײַטערדענקמאַל סאַביעסקײַס. (3) דער שלאָס־פּלאַץ מיט דעם קעניגליכען־פּאַלאַץ.

Ansichten von Warschau. 1. Gesamtansicht von Warschau. 2. Reiterstandbild Sobieskys. 3. Schloßplatz mit dem alten polnischen Königschloß.



פאר דער אייננאָמע סון וואַרשאָ. טשערקעסישע אָסיצירען סאַרין הויז, ווי איצט איז די דייטשע סערוואַלטונג.

Vor der Einnahme Warschaus. Tscherkessische Offiziere vor dem Gebäude, in dem jetzt das deutsche Gouvernement ist.



אונטער דייטשע פערואלמונג. (1) דאָס זאָרנען פאַר פּוילישע און יודישע יתומים. (2) גענעראַלבערנאָטער עקסילעניץ פּאָן בעזעלער. (3) אין 15 טען נאָועמבער אין גענערוואַרט סוּג'ס גענעראַלבערנאָט פּאָן בעזעלער, וואָס איז געוואָרען ערעסנעט די אוניווערסיטעט וואַרשאָ. (4) די פרויען סוּג'ס זאָפּאָס בעקומען אונטער-שטיצונג פון די דייטשע פערואלמונג.

Unter deutscher Verwaltung. 1. Fürsorge für polnische und jüdische Waisenkinder. 2. Generalgouverneur Egzelleuz von Bessler. 3. Die am 15. November 1915 im Befehl des Generalgouverneurs von Bessler eröffnete Universität Warschau. 4. Reservistenfrauen erhalten Unterstützungen von den deutschen Behörden.



בילדער סונים מערב דינען סראנט. (1) די טרופען טוישען זיך אין וואַגעסען. (2) א פאַטרויל דורכשנייד א דראַהטצוימ.  
 Bilder von der Westfront. 1. Abgelöste Truppen in den Vogesen. 2. Patrouillen durchschneiden Drahtverhaue.



מאָסענדעמאָסטראַציאָן אין נױ-יאָרק לשׁובות די מיליטערישע סאָרבײטונג. אויך די אַמעריקאַנער ווילען וואָס מער סאָלאַטען. אַ בליק  
אויף דעם 5 ק״מ לאַנגען צוג אין 5טען נאָם.

*Massendemonstration in New York für die „Militärische Bereitschaft“. Auch die Amerikaner wollen mehr Soldaten. Bild auf den  
5 km langen Zug in der 5. Avenue.*



לויטענאנט מולצער,  
דער ערפאלגרייכער דויטשער קאכספּר-  
פליהער האט בעקומען דעם ארדער „פּור-  
לע מעריטער“.

**Lieutenant Mulzer,**  
der erfolgreiche deutsche Kampfflieger, erhielt  
den Orden Pour le mérite.



סיהרער פון די איטאליענישען אַרמײ.  
די גענעראלען קאדארנא, פּעקארי גוראלדי און פּארא.

**Die drei Führer des italienischen Heeres.**  
Die Generale Cadorna, Pecorelli Giraldi und Parro.



פּראָפּעסאָר עליאַס מעטשניקאָוו,  
דער בעריהמטער באקטעריאלאגע פונם  
פּאסטער-אינסטיטוט אין געטטארבען אין  
עלטער פון 71 יאהר.

**Professor Elias Metchnikoff,**  
der berühmte Bakteriologe des Pasteur-  
Instituts, starb 71 Jahre alt.



אַ בליק אין אַ שווייצער סאַניטעטס-וואגאָן וואָס איז געמאַכט צום אויבערפיהרען פון אויסגעמישטע קריגספּערוואונדעטע.

Blick in einen schweizerischen Sanitätszug, der für den Austausch von Kriegsinvaliden bestimmt ist.





בילדער פונ'ם רוסישען  
 (1) דייטשע פארולען ביים  
 ליגען די רוסישע שמעקען  
 (3/2) די ברענס ביים נאָרעז  
 (5/4) די דייטשע שמעלען אויף  
 (6) סאַלדאַטען מיט מיקעטען

deutscher Kriegsschauplatz.  
 gegenüber der Karaczsee; am gegenüber-  
 liegenden Ufer.  
 Sumpfgebiete.  
 hü. leeren.





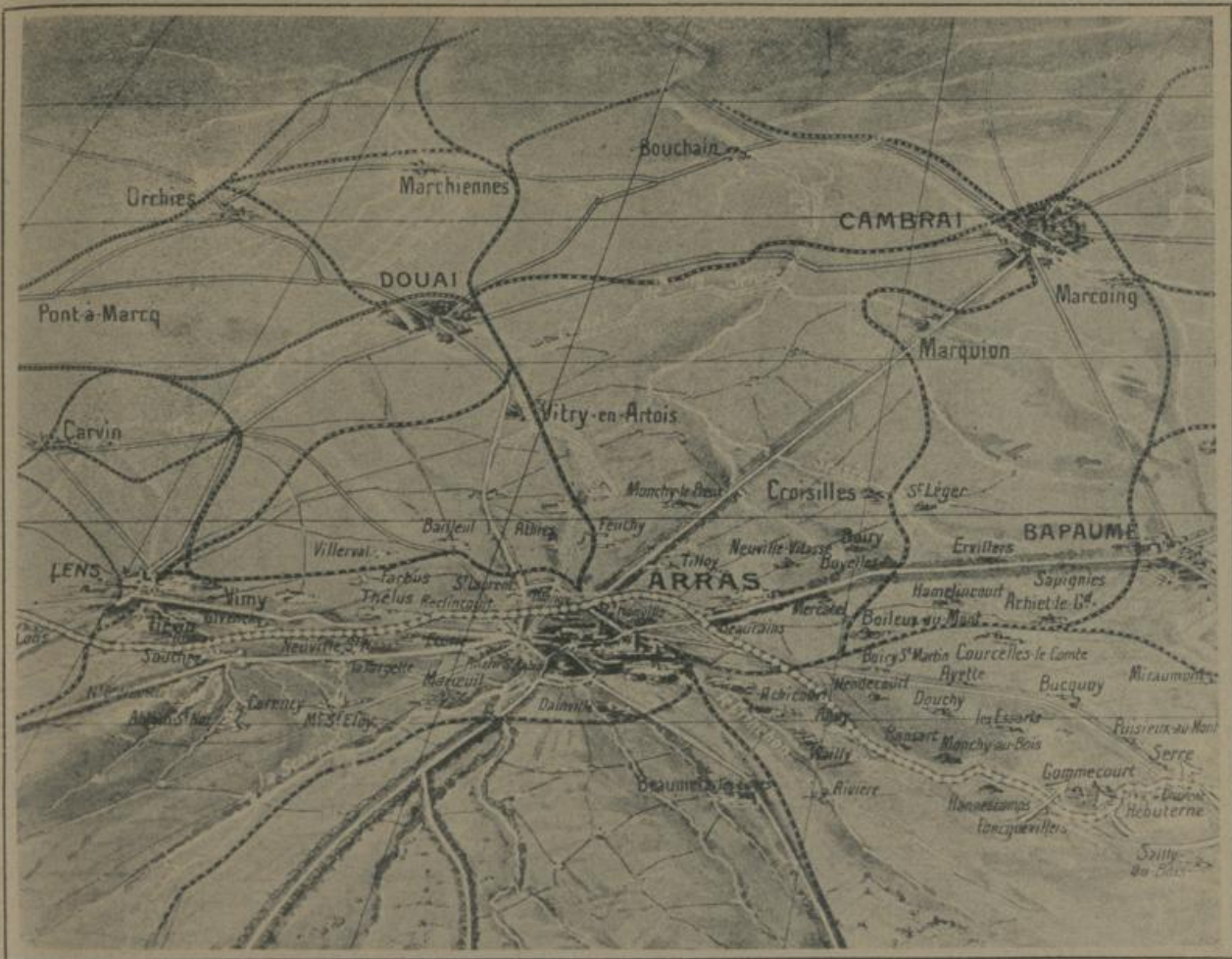
רוסישע שטען קריגס־פלאץ.  
 און ביי אים שוין, וואָס איבערין וואַסער  
 שטעקט  
 אַראָפּ  
 יען אים פלאַנד.  
 זי קעגן



**Bilder vom russischen**

- 1. Deutsche Patrouille Naroc
- liegendes Ufer im russischen
- 2./3. Uferpartien am See
- 4./5. Deutsche Stellung im Sumpfe
- 6. Soldaten mit Mähdornen.

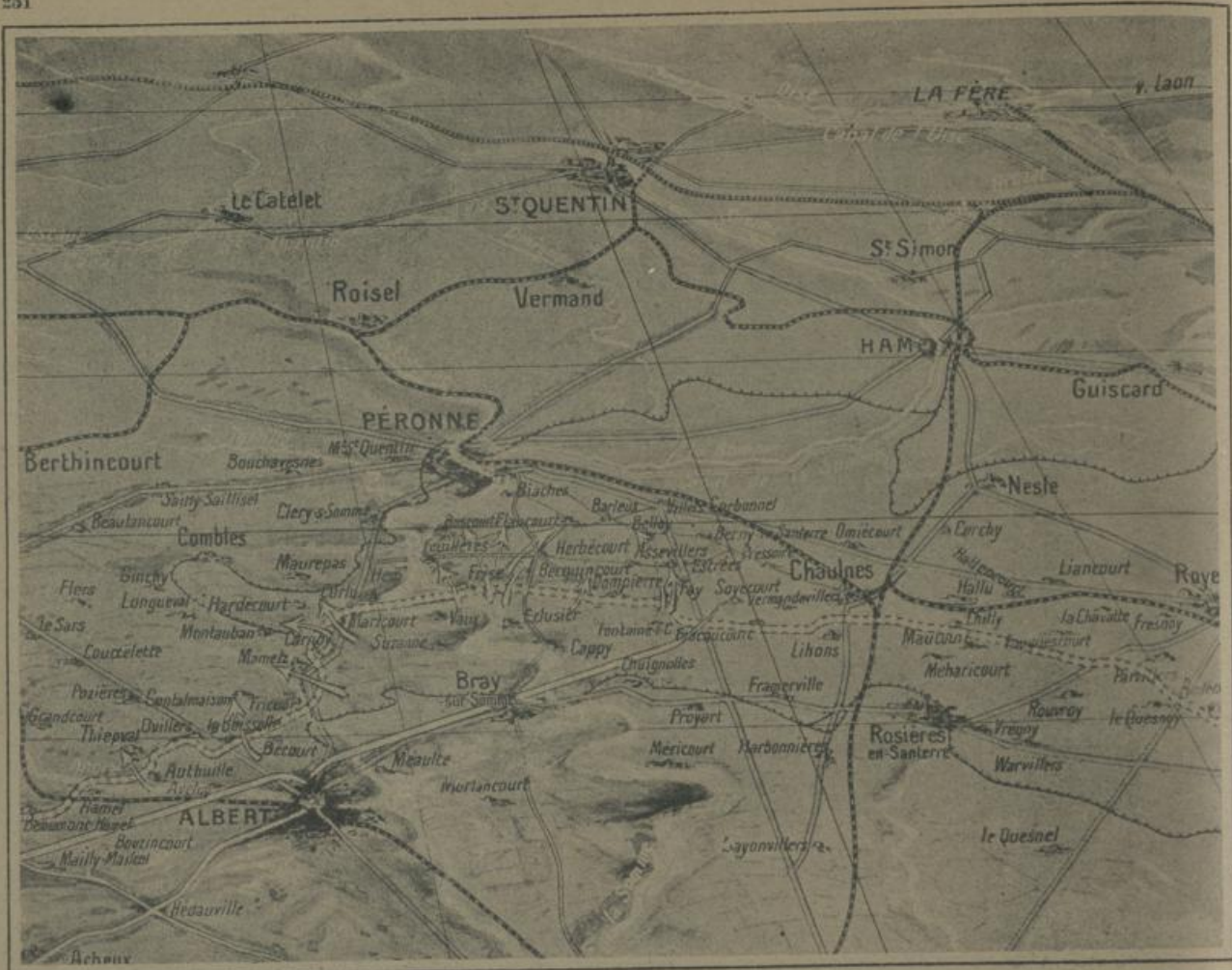




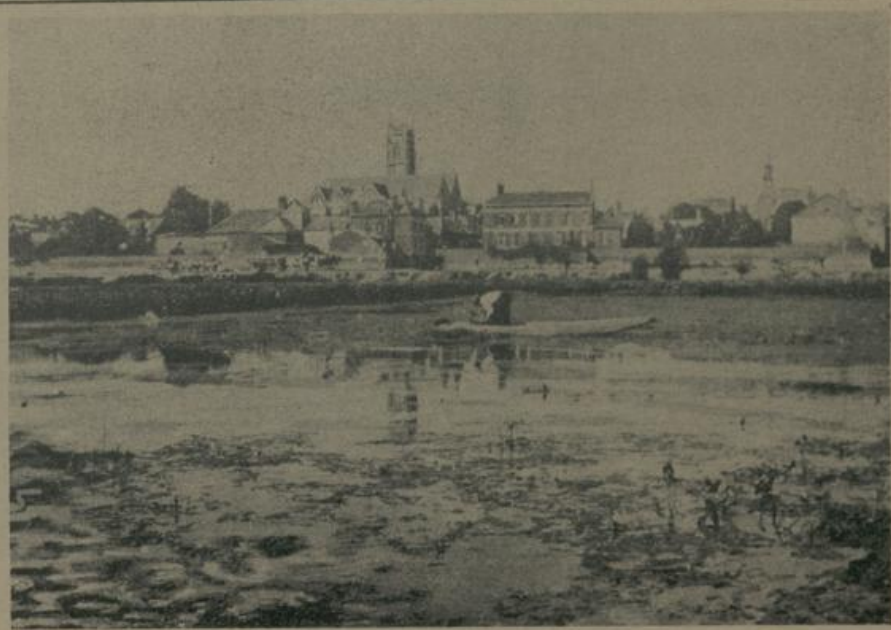
דאָס סעלד ווי עס קומט פאַר די ענגלישע-פראַנצויזישע אָפּענזיווע. דאָס אויסזעהן פון מזרח אין די ריכטיגן סטראָם אָנזען.  
 Plastische Darstellung des Geländes der englisch-französischen Offensive. Das Terrain ist von Osten in der Richtung des Angriffs gesehen.



די הויפט גאַס פון די שטאָדט לענס (זעהן די קארטע פון אויבן).  
 Hauptstraße der Stadt Lens. (Siehe obige Karte.)



דאָס פּערל ווי עס קומט סאָר די ענגלישע-פראַנצויזישע אָפּענזיווע. דאָס אויסזעהען פֿון מזרח אין די ריכטונג פֿון אָנפֿאַנג.  
 Plastische Darstellung des Geländes der englisch-französischen Offensive. Das Terrain ist von Osten in der Richtung des Auftritts gesehen.



פּעראַנע, דאָס ציעל פֿון די פראַנצויזישע אָפּענזיווע (זעהן די קארטע פֿון אויבן).  
 Peronne, das Ziel der französischen Offensive. (Siehe obige Karte.)



עם שלאנט איין א שווערע מינע (אויסגעטען פון די נארוגט).

Eine schwere Mine schlägt ein.  
(Aufnahme aus unmittelbarer Nähe.)



א סראנצווזישער אַנגריף מיט ניסמאָזען. דאָס עסענען סון די גאָר  
בעהאַלטער (אויסגעטען דורך א עראסלאן).

französischer Angriff mit Giftgasen.  
Die Gasbehälter werden geöffnet. (Aufnahme aus einem Flugzeug.)

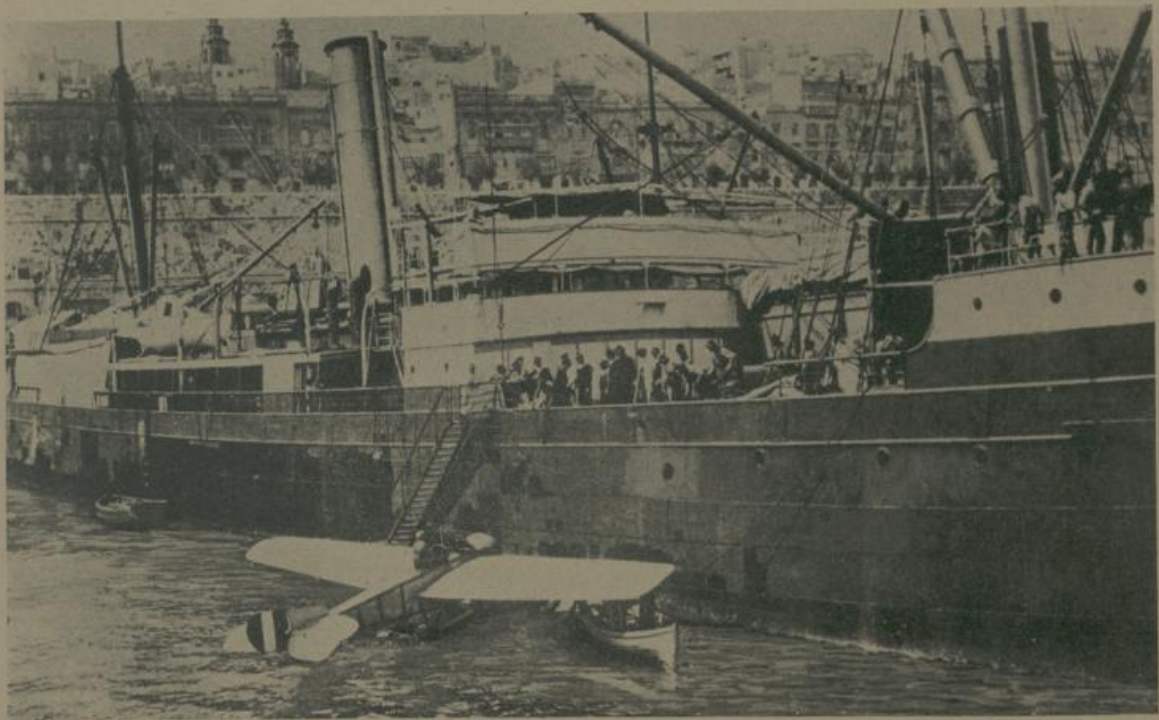


א עראסלאן סליהם דורך די וואַלקען.  
Ein flieger durchquert die Wolken.



די שווערע ענגלישע הארטמאטען אין די ארבייט אויסן מערב־דינען פראנט.

Schweres englisches Geschütz an der Westfront in Tätigkeit.



אין פארט פון סאלאניקי. א פראנצויזישעס וואסער־עראָפּלאַן קומט ווידער פון א אויסשפאר־ספּארט צו זיין טיטערשיף.

Im Hafen von Saloniki. französisches Wasserflugzeug kehrt von einer Erkundungsfahrt zu seinem Mutterschiff zurück.



דאָס גאַנצע אױסזעהען  
סונ'ם רוסישען קריגס־  
פּאָרט רעוואַל, וואָס איז  
געוואָרען ערפּאלטרייך  
אַנגעטריסען סוף אַ דײַט־  
שען וואַסערלופֿטשיפֿעל  
(אױבען).

Gesamtansicht des russi-  
schen Kriegshafens Neval,  
der von deutschen See-  
landungen erfolgreich ange-  
griffen wurde (oben).



די קירכע סוף מױסיעקס,  
וואָס די פּראַנצוזען  
האַבען צושאַסען  
(אין מיטען).

Die von den Franzosen  
zerstörte Kirche von  
Puisseux (nebenstehend).



די פּראַנצוזען צושטערען זייער אױגענען קינסטלער־באַווערקער.

די באַסיליקאַ פּאָן סט' קווענטין אַ קינסטלערישעם בעדייטענעם בויערק איז געוואָרען שווער בעשעדיגט דורך אַ פּראַנצוזישען ערפּאלטן.

Die Franzosen zerstören ihre eigenen Kunstdenkmäler.

Die Basilika von St. Quentin, ein künstlerisch bedeutendes Bauwerk, wurde durch französischen Fliegerangriff schwer beschädigt.



1) דאָס אָנקומען פֿון די שאַטישען דורעלאַקבלוזער אויפֿן פֿאַרזעֶר וואַקזאַל. 2) דורך דעם וואָס אין פֿאַרזעֶר בילדער אויס פֿאַרזעֶר. איז ווייניג רינדפֿלייש, האָט זיך זעהר גוט ענטוויקעלט דער האַנדעל מיט פֿערדפֿלייש. וואַרשטליך פֿון פֿערדפֿלייש איז געוואָרען אַ געזוכטעס אַרטיקעל.

**Bilder aus Paris.** 1. Ankunft der schottischen Dudelsackbläser auf einem Pariser Bahnhof. 2. In Paris wurden wegen Knappheit an Rindfleisch regelrechte Pferdeshmärkte eingerichtet. Würste aus Pferdefleisch sind ein begehrter Artikel.





דאָס אַנלודען פֿון אַ האַרמאַט. די מאָדערנען שפּרינג־געשאַס. די וואָס ווערען געוואָרפֿען גענען סייד, מוז אויך ווערען גע־  
מאַכט עקסטראַ שמעלען צום אַנלודען.

**Ein Geschütz wird geladen.** Die ungeheuren modernen Sprenggeschosse, die dem Feind entgegengeschleudert werden,  
machen auch besondere Ladevorrichtungen erforderlich.

סערלאַנ: אילוסטראַציע קיינס קרויער סערלאַנגעוועלשאַפט מ. ב. ה., בערלין, ווילהעלם־שטראַס. 8. סעראַנטוואָרטיכער רעדאַקטאָר: ר. זאַמער,  
בערלין. דרוק: פֿון א. ביקענשטיין, בערלין.

Verlag: Illustrierter Kurler Verlagsgesellschaft m. b. H., Berlin, Wilhelmstr. 8. Verantwortl.: H. Sommer, Berlin. Druck: W. Bügenstein, Berlin.